

สวค. ๘/๘๔
วันที่ 11.05.55
เวลา 11.15 น.

ด่วนที่สุด

ที่ พน ๐๕๐๒/๑๐๐๗



กระทรวงพลังงาน
ศูนย์เอนเนอร์ยี่คอมเพล็กซ์ อาคารบี
ถนนวิภาวดีรังสิต กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐

๒๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

เรื่อง ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างไทยและจีนในโครงการรัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- อ้างถึง ๑. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล)๗๔๔๓ ลงวันที่ ๑ พฤษภาคม ๒๕๕๒
๒. หนังสือกระทรวงพลังงาน ด่วนที่สุด ที่ พน ๐๕๑๐/๑๘๖๑ ลงวันที่ ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๕๒
๓. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๐๘๒๓ ลงวันที่ ๒๓ มิถุนายน ๒๕๕๒

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฉบับภาษาจีนและภาษาอังกฤษของฝ่ายจีน พร้อมคำแปลภาษาไทย
๒. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฉบับภาษาอังกฤษของฝ่ายไทย พร้อมคำแปลภาษาไทย
๓. สำเนารายงานการประชุม เรื่อง รัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย
ครั้งที่ ๑/๒๕๕๒
๔. สำเนารายงานการประชุม Minutes of Meeting on GMS Biogas Project
เมื่อวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๕๒
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๗๐๔/๑๗๗๗ ลงวันที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๕๓
๖. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๐๗๐๔/๑๑๘๘ ลงวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๔
๗. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย ที่ CO/CE (2011) 03/279
ลงวันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๕๕๔

ด้วยกระทรวงพลังงาน โดยกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน ขอเสนอเรื่อง
ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนระหว่างไทยและจีนในโครงการรัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย ดังสิ่งที่ส่ง
มาด้วย ๑ และ ๒ เพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔(๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่าง
ประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมา

๑.๑.๑ ตามหนังสือที่อ้างถึง ๑ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ได้แจ้งว่า กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอเรื่อง รัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ซึ่งสืบเนื่องจากการประชุมสุดยอดกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคแม่น้ำโขง ครั้งที่ ๓ (the 3rd GMS Summit) เมื่อเดือนมีนาคม ๒๕๕๑ ณ เวียงจันทน์ นายเวิน เจียเป่า นายกรัฐมนตรีสาธารณรัฐประชาชนจีน ได้เสนอโครงการสร้างบ่อผลิตก๊าซชีวภาพจำนวน ๑,๕๐๐ บ่อ ให้กับประเทศสมาชิก GMS เพื่อกระตุ้นและส่งเสริมความร่วมมือด้านการเกษตรระหว่างประเทศสมาชิก โดยมีเงินทุนสนับสนุนโครงการจากกองทุนให้ความช่วยเหลือของจีนภายใต้ความดูแลของกระทรวงพาณิชย์จีน ดังนั้น สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีจึงขอทราบความคิดเห็นของกระทรวงพลังงานเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

๑.๑.๒ ตามหนังสือที่อ้างถึง ๒ กระทรวงพลังงาน ได้แจ้งความเห็นว่า หากประเทศไทยเข้าร่วมการดำเนินการความร่วมมือตามข้อเสนอของรัฐบาลจีน จะเป็นประโยชน์ด้านการสนับสนุนการผลิตและใช้ก๊าซชีวภาพเป็นพลังงานทดแทน ตามแผนการพัฒนาน้ำมันทดแทน ๑๕ ปี ของประเทศไทย

๑.๑.๓ ตามหนังสือที่อ้างถึง ๓ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี แจ้งมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๕๒ ว่า เห็นชอบในหลักการในการดำเนินการความร่วมมือตามข้อเสนอของรัฐบาลจีน ต่อรัฐบาลไทยในการสร้างบ่อผลิตก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย และให้กระทรวงพลังงานร่วมกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องพิจารณาในรายละเอียดความเหมาะสมในเรื่องพื้นที่ดำเนินการ โดยคำนึงถึงประเด็นด้านสิ่งแวดล้อม และความเห็นของประชาชนในพื้นที่ควบคู่ไป เพื่อให้เกิดประโยชน์แก่ประชาชนในพื้นที่และประเทศโดยรวมอย่างแท้จริง รวมทั้งรับความเห็นของหน่วยงานต่างๆ ไปพิจารณาด้วย

๑.๒ การดำเนินการที่ผ่านมา

๑.๒.๑ กระทรวงพลังงาน ได้จัดการประชุมหารือกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องขึ้น เมื่อวันที่ ๓๑ กรกฎาคม ๒๕๕๒ เพื่อหารือในรายละเอียดเทคโนโลยีก๊าซชีวภาพของจีน แนวทางความร่วมมือระหว่างไทย-จีน หลักเกณฑ์และเงื่อนไขของจีน โดยที่ประชุมมีมติให้ กระทรวงพลังงานไปศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับระบบผลิตก๊าซชีวภาพของจีน และให้กระทรวงพลังงานและกระทรวงต่างประเทศไปหารือกับสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย ในแนวทางการร่วมมือชนิดของเทคโนโลยี จำนวนบ่อ และหลักเกณฑ์ที่เกี่ยวข้อง รวมทั้งให้กรมปศุสัตว์สนับสนุนข้อมูลฟาร์มในพื้นที่เป้าหมาย ดังมีรายละเอียดปรากฏตามรายงานการประชุมที่ส่งมาด้วย ๓

๑.๒.๒ เมื่อวันที่ ๒๑ - ๒๒ ธันวาคม ๒๕๕๒ รัฐบาลจีนได้มอบหมายคณะผู้เชี่ยวชาญด้านเทคนิคเดินทางมาเยี่ยมชมการพัฒนาเทคโนโลยีการผลิตก๊าซชีวภาพของไทย และประชุมร่วมกับผู้แทนของไทยจากกรมพัฒนาน้ำมันทดแทนและอนุรักษ์พลังงานและกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อหารือเบื้องต้นเกี่ยวกับแนวทางการดำเนินโครงการร่วมกัน ดังมีรายละเอียดปรากฏตามรายงานการประชุมที่ส่งมาด้วย ๔

๑.๒.๓ ต่อมา กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือแจ้งว่า ได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย ซึ่งแจ้งว่ารัฐบาลจีนจะนำส่งบ่อผลิตก๊าซชีวภาพจำนวน ๓๐๐ ชุด ให้แก่รัฐบาลไทย เพื่อส่งเสริมพัฒนาน้ำมันทดแทนและอนุรักษ์สิ่งแวดล้อม พร้อมทั้งได้ส่งร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ที่เห็นว่าน่าจะมีการลงนามระหว่างกันมาให้พิจารณา ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๑.๒.๔ กระทรวงพลังงาน ได้พิจารณาและปรับปรุงร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ฉบับของฝ่ายจีน พร้อมทั้งได้จัดทำร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ฉบับของฝ่ายไทยและได้ขอความอนุเคราะห์กระทรวงการต่างประเทศในการประสานงานกับทางฝ่ายจีน รวมทั้งได้หารือร่วมกับผู้แทนของสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย ในการทบทวนและปรับแก้ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้เห็นชอบในหลักการของสาระสำคัญและถ้อยคำของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ทั้งสองฉบับ

๑.๒.๕ กรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน ได้ขอความอนุเคราะห์กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาให้ความเห็นต่อร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ เพื่อให้เป็นไปตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งความเห็นดังกล่าวและได้ปรับแก้ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ตามรูปแบบและแนวทางปฏิบัติของฝ่ายไทย ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๖

๑.๒.๖ กรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน ได้เสนอให้ฝ่ายจีนพิจารณาร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ตามที่กระทรวงการต่างประเทศปรับแก้อีกครั้ง ซึ่งทางสถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทยได้มีหนังสือแจ้งว่า เห็นชอบต่อการปรับแก้ของฝ่ายไทย เพียงแต่ขอแก้ไขถ้อยคำเล็กน้อย พร้อมทั้งแจ้งว่าเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีความชำนาญแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย จะเป็นผู้ลงนามในหนังสือแลกเปลี่ยนฉบับภาษาจีน โดยมีฉบับภาษาอังกฤษแนบท้าย ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๗

๑.๒.๗ กรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน ไม่มีข้อขัดข้องต่อการปรับแก้ถ้อยคำดังกล่าว โดยได้ดำเนินการของงบประมาณ ประจำปี ๒๕๕๕ เพื่อเป็นค่าใช้จ่ายสมทบในการดำเนินโครงการในส่วนที่ฝ่ายจีนไม่ได้ให้การสนับสนุน รวมทั้ง ค่าวัสดุและอุปกรณ์ต่างๆ ที่จำเป็นต่อการติดตั้งระบบเป็นจำนวนเงิน ๗ ล้านบาท

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องจากพระราชกฤษฎีกาว่าด้วย การเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) กำหนดให้เรื่องที่เกี่ยวข้องความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวข้องกับองค์การระหว่างประเทศ ที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทยเป็นเรื่องที่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาก่อน

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายจีนได้ขอให้ฝ่ายไทยเร่งดำเนินการในการลงนามหนังสือแลกเปลี่ยนฯ เพื่อรัฐบาลจีนจะได้ดำเนินการในการจัดอุปกรณ์และเจ้าหน้าที่เทคนิคดำเนินโครงการให้แล้วเสร็จตามแผนงานของรัฐบาลจีน ซึ่งได้ดำเนินการว่าจ้างที่ปรึกษาโครงการเสร็จสิ้นแล้ว

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ สาระสำคัญของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ

ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ได้กำหนดความรับผิดชอบระหว่างรัฐบาลไทยและจีน ในการดำเนินโครงการรัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย โดยมีสาระสำคัญสรุปดังนี้คือ รัฐบาลจีนจะมอบอุปกรณ์การผลิตก๊าซชีวภาพพร้อมด้วยอุปกรณ์ต่อพ่วงจำนวน ๓๐๐ ชุด โดยจะรับผิดชอบค่าใช้จ่ายของอุปกรณ์พร้อมค่าขนส่งระหว่างประเทศ ซึ่งมีมูลค่าประมาณ ๒.๓๕ ล้านบาท และส่งช่างเทคนิคมาให้การอบรม

/การติดตั้ง...

การติดตั้ง ตรวจสอบแก้ไข และบำรุงรักษาอุปกรณ์ ส่วนรัฐบาลไทยจะรับผิดชอบการดำเนินการด้านศุลกากรและการขอยกเว้นค่าธรรมเนียม การเดินทางเข้าและออกของเจ้าหน้าที่เทคนิคและพาหนะของจีน การดำเนินการติดตั้งระบบตามคำแนะนำของจีน และรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการติดตั้ง โดยเจ้าหน้าที่เทคนิคของจีนจะให้คำแนะนำในระหว่างดำเนินการติดตั้งระบบ

๔.๒ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

กระทรวงการต่างประเทศ ได้มีหนังสือตอบข้อหาหรือของกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงานเกี่ยวกับการจัดทำร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ทั้งสองฉบับ และให้ความเห็นสรุปดังนี้

ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ระหว่างไทยกับจีนทั้ง ๒ ฉบับประกอบกันมีสถานะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งต้องได้รับความเห็นของคณะรัฐมนตรีก่อนลงนาม ตามคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญที่ ๖-๗/๒๕๕๑ ลงวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ ๑๘ มิถุนายน ๒๕๕๑ แต่ไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนการดำเนินการ เนื่องจากร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ มีสาระสำคัญในเรื่องที่จีนจะมอบบ่อก๊าซชีวภาพ จำนวน ๓๐๐ บ่อ รวมทั้งอุปกรณ์เสริมให้แก่ไทย พร้อมกับส่งเจ้าหน้าที่เทคนิคเพื่ออบรมการติดตั้งอุปกรณ์ โดยที่ฝ่ายไทยจะต้องรับผิดชอบในเรื่องการผ่านพิธีศุลกากรของอุปกรณ์ต่างๆ ตลอดจนเรื่องกระบวนการเกี่ยวกับการเดินทางเข้าและออกจากระบบไทยของเจ้าหน้าที่เทคนิคและอุปกรณ์ต่างๆ รวมทั้ง การยกเว้นค่าธรรมเนียมที่สามารถยกเว้นให้ได้ โดยฝ่ายไทยจะต้องปฏิบัติตามวิธีการติดตั้งอุปกรณ์และรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนดังกล่าว ดังนั้น ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ดังกล่าว จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาที่มีผลเป็นการเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขต ซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศหรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ รวมทั้ง หากส่วนราชการเจ้าของเรื่องสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีที่จะระบุไว้ในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ได้ โดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา ทั้งนี้ ส่วนราชการเจ้าของเรื่องต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี โดยส่วนราชการที่เกี่ยวข้องให้ความเห็นประกอบเพื่อการพิจารณาด้วยตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๘ กันยายน ๒๕๕๐ เรื่องความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจไทย-ญี่ปุ่น

ดังมีรายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๖

๔.๓ ความเห็นของกระทรวงพลังงาน

กระทรวงพลังงาน พิจารณาแล้วเห็นว่าร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ทั้งสองฉบับ เป็นหนังสือสัญญาระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลจีน เพื่อใช้เป็นกรอบในการดำเนินโครงการรัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์อันดีระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลจีน รวมทั้งความร่วมมือด้านการพัฒนาพลังงานทดแทนระหว่างกัน ซึ่งจะช่วยสนับสนุนแผนพัฒนาพลังงานทดแทนของประเทศไทย เพื่อให้เกิดความมั่นคงด้านพลังงานและลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกในชั้นบรรยากาศ โดยไม่เปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขต ซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศหรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น กระทรวงพลังงาน จึงเห็นว่า ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

/๕.ข้อเสนอของ...

๕. ข้อเสนอของกระทรวงพลังงาน

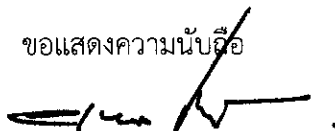
กระทรวงพลังงาน ขอเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาเห็นชอบและอนุมัติ ดังนี้

๕.๑ เห็นชอบร่างหนังสือแลกเปลี่ยนของฝ่ายจีนและฝ่ายไทยในโครงการรัฐบาลจีนเสนอสร้างบ่อ
ก๊าซชีวภาพในชนบทของไทย

๕.๒ อนุมัติให้อธิบดีกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงานเป็นผู้ลงนามในหนังสือ
แลกเปลี่ยนฯ ทั้งนี้ หากมีการเปลี่ยนแปลงถ้อยคำที่ไม่มีผลกระทบต่อเนื้อหาสาระสำคัญของร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ
ให้อธิบดีกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงานสามารถเปลี่ยนแปลงถ้อยคำดังกล่าวได้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป จะขอขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายอารักษ์ ชลธาร์นนท์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน

กรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน

โทร. ๐ ๒๒๒๑ ๗๙๗๕

โทรสาร ๐ ๒๒๒๖ ๑๔๑๖

E-mail: muntika_s@dede.go.th